

#### Úkol č. 4

Mezitím jsem se také zamiloval do *Karetního tria* (*Trio des cartes*). Ale nejvíce mě uchvátil konec, „*Carmen! ještě čas ti zbývá*“ („*Carmen, il est temps encore...*“). Opravdu povedený dramatický moment, přesně jako v *Tosce*, která těmito momenty oplývá. Tady Bizet nepochybně čerpal inspiraci od libretistů Meilhaca a Halévya, jejichž tvorba byla pokládána za strojenou. Je pravda, že jejich slovní zásoba se dnes zdá být zastaralá, ale jejich myšlenky přetrvávají. A tady jsou silné i samotné repliky: „*Ó, zachraň nás, Carmen, již láska má tak vroucně vzývá! Spas oba nás, má Carmen, ty touho, spáso má!*“ („*Ah, laisse-moi te sauver, et me sauver avec toi...Laisse moi te sauver, toi que j'adore...- Eh, bien ! Frappe-moi donc ! Ou laisse-moi passer*)...“ Za hluku koridy a fanfár, nesnesitelné vítězství soka...Libretistům se zde podařilo vytvořit moc hezkou scénu, která se podobá té z Vojceka od Büchnera. „*To, co žádáš, nelze dát*“ („*Tu demandes l'impossible*“) / „*Cizí jest mi lež a lest*“ („*Carmen jamais j'a menti*“) / „*Nic vůle mé nevyvrátí*“ („*Son âme reste impassible*“) / „*Vše mezi námi skončeno jest*“ („*Entre elle et toi, tout est fini*“)...“. Dívčí hlas se noří do hlubin a vzlétá do výšin, pasáž, kterou bravurně zvládla zpěvačka Maria Callas, jejíž barva hlasu tak neobyčejně přecházela z hloubek do výšek. Hudba se zde mění na červenou a černou, španělskou až do hloubky své struktury, a to zcela nezávisle na španělských prvcích, které tam Bizet mohl zakomponovat úmyslně. „*Ha, již chopte se mne, mne, této ženy vraha! Ach, Carmen! Má Carmen, nad vše drahá!*“ („*Vous pouvez m'arrêter, c'est moi qui l'a tuée, ô Carmen, ma Carmen adorée*“). Akord, ve kterém po druhé zazní „Carmen“, s sebou nese závěrečné prvky, a to nejen ve tradičním a stereotypním smyslu hudebního závěru, tedy dokonalé kadence. V posledních menzurách se nachází, jestli to takhle můžeme říct, závěrečná povaha druhého stupně, závěr všeho, jenž „uzavírá život osudem“.

chybí bibl. údaj o citovaném zdroji, ale dobře, že jste jej použila

posun významu jen P4

celkově dobře pochopeno i formulováno, dobrý překlad